



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี  
รับที่..... 1398 .....  
วันที่..... 21 ก.พ. 2550 ..... 12.15

ที่ พม 0207/ 7976

กระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์  
เลขที่ 1034 ถนนกรุงเกษม แขวงมหานาค  
เขตป้อมปราบศัตรูพ่าย กรุงเทพมหานคร 10100

20 กุมภาพันธ์ 2550

สพด.รับที่..... 21 .....  
วันที่..... 19 ก.พ. 25 .....  
เวลา..... 12.15 .....

เรื่อง ผลการประชุมรัฐมนตรีอาเซียนด้านการพัฒนาชนบทและการขจัดความยากจน ครั้งที่ 5  
และการประชุมที่เกี่ยวข้อง

จัดเข้าวาระ 6 ส.ค. 2550

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนมาก ที่ นร 1504/17416 ลงวันที่ 24 พฤศจิกายน 2548

- สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. เอกสารเรื่องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อโปรดทราบ  
2. Checklist การเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรี

ตามหนังสือที่อ้างถึง คณะรัฐมนตรีได้มีมติอนุมัติให้กระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์ เป็นเจ้าภาพจัดประชุมรัฐมนตรีอาเซียนด้านการพัฒนาชนบทและการขจัดความยากจน ครั้งที่ 5 และการประชุมที่เกี่ยวข้อง ระหว่างวันที่ 29-31 มกราคม 2550 ณ กรุงเทพมหานคร ความละเอียดทราบแล้ว นั้น

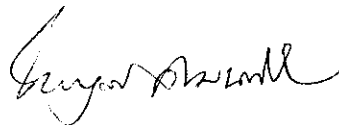
กระทรวงการพัฒนาสังคมฯ ได้ขอเรียนว่าการจัดประชุมดังกล่าวได้เสร็จสิ้นลงแล้วด้วยความเรียบร้อย โดย ฯพณฯ นายกรัฐมนตรีได้อนุญาตให้เลขาธิการอาเซียนและรัฐมนตรีอาเซียนรับผิดชอบงานการพัฒนาชนบทและการขจัดความยากจนเข้าเยี่ยมคารวะ และให้เกียรติเป็นประธานรวมทั้งกล่าวสุนทรพจน์ในพิธีเปิดการประชุมฯ เมื่อวันที่ 31 มกราคม 2550 ซึ่งการจัดประชุมที่ประเทศไทยในครั้งนี้ อาเซียนประสบผลสำเร็จในการขยายกรอบความร่วมมือดังกล่าวไปยังกลุ่มประเทศบวกสาม (จีน ญี่ปุ่น และสาธารณรัฐเกาหลี) ในระดับเจ้าหน้าที่อาวุโส โดยที่ประชุมได้เห็นชอบ Terms of Reference เพื่อเป็นกรอบแนวทางในการดำเนินความร่วมมือระหว่างประเทศอาเซียนและกลุ่มประเทศบวกสาม รวมทั้งได้กำหนดกิจกรรมความร่วมมือด้านการพัฒนาชนบทและการขจัดความยากจนไว้อย่างชัดเจน

/กระทรวง.....

กระทรวงการพัฒนาสังคมฯ ได้จัดทำรายงานผลการประชุมดังกล่าวเรียบร้อยแล้ว และ  
เห็นสมควรนำเสนอต่อคณะรัฐมนตรีเพื่อทราบ รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1 และ 2

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อโปรดทราบต่อไป จักขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ



(นายไพฑูรย์ วฒนศิริธรรม)

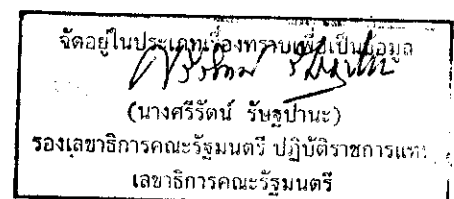
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์

สำนักงานปลัดกระทรวงฯ

สำนักนโยบายและยุทธศาสตร์

โทร. 0 2306 8724

โทรสาร 0 2306 8718



กษ ๔  
๗๕๓ ได้นำเสนอคณะรัฐมนตรี  
เมื่อวันที่ - 6 ส.ค. 2550  
(ทราบเพื่อเป็นข้อมูล)



เรื่อง ผลการประชุมรัฐมนตรีอาเซียนด้านการพัฒนาชนบทและการขจัดความยากจน ครั้งที่ 5 และการประชุมที่เกี่ยวข้อง

หน่วยงานรับผิดชอบ กระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์

## 1. เรื่องเดิม

1.1 กระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์ ได้รับอนุมัติให้เป็นเจ้าภาพจัดการประชุมรัฐมนตรีอาเซียนด้านการพัฒนาชนบทและการขจัดความยากจน ครั้งที่ 5 และการประชุมที่เกี่ยวข้อง ระหว่างวันที่ 29-31 มกราคม 2550 ณ โรงแรมดุสิตธานี กรุงเทพฯ

1.2 ความร่วมมืออาเซียนด้านการพัฒนาชนบทและการขจัดความยากจน เป็นกลไกความร่วมมือเฉพาะด้านของอาเซียน (ASEAN Functional Cooperation) ถือกำเนิดขึ้นสืบเนื่องจากผลการประชุมสุดยอด (ASEAN Summit) ครั้งที่ 5 ณ กรุงเทพฯ เมื่อปี พ.ศ. 2538 ซึ่งให้ประเทศสมาชิกอาเซียนร่วมมือกันปรับปรุงคุณภาพชีวิตของประชากร กอปรกับในปี พ.ศ. 2540 ได้เกิดวิกฤติทางเศรษฐกิจที่ส่งผลกระทบอย่างรุนแรง โดยเฉพาะอย่างยิ่งต่อประชากรยากจนในภูมิภาค โดยมีกลไกในการดำเนินงาน ดังนี้

- การประชุมระดับรัฐมนตรี (ASEAN Ministerial Meeting on Rural Development and Poverty Eradication: AMRDPE) มีหน้าที่กำหนดกรอบแผนงานความร่วมมือในการดำเนินงานเพื่อขจัดความยากจน โดยให้ความสำคัญเป็นพิเศษต่อการส่งเสริมการพัฒนาชนบทเพื่อให้สามารถพึ่งพาตนเองได้ โดยประเทศสมาชิกจะผลัดเปลี่ยนหมุนเวียนกันเป็นเจ้าภาพจัดประชุมในทุก ๆ 2 ปี และประเทศไทยมีกำหนดเป็นเจ้าภาพจัดประชุมฯ ครั้งที่ 5 ในปี พ.ศ. 2550

- การประชุมระดับเจ้าหน้าที่อาวุโส (ASEAN Senior Officials Meeting on Rural Development and Poverty Eradication: SOMRDPE) มีหน้าที่ในการกำหนดแผนงานความร่วมมือประสานงาน ติดตามผล และดำเนินการตามนโยบายหรือมติของที่ประชุม AMRDPE โดยประเทศสมาชิกจะผลัดเปลี่ยนหมุนเวียนกันเป็นเจ้าภาพจัดประชุมปีละ 1 ครั้ง

## 2. ข้อเท็จจริง

2.1 สรุปผลการประชุมระดับรัฐมนตรี ครั้งที่ 5 และการประชุมอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง

2.1.1 การประชุมรัฐมนตรีอาเซียนด้านการพัฒนาชนบทและการขจัดความยากจน ครั้งที่ 5 ได้กำหนด theme หลักของการประชุมว่า "Community Empowerment: A Crucial Path to Rural Development and Poverty Eradication" ทั้งนี้ นอกเหนือจากการประชุมระดับรัฐมนตรี ครั้งที่ 5 แล้วยังมีการประชุมย่อยอีก 2 การประชุม ได้แก่ 1) การประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสเพื่อเตรียมการสำหรับการ

ประชุม 5<sup>th</sup> AMRDPE หรือ PrepSOMRDPE และ 2) การประชุมระดับเจ้าหน้าที่อาวุโสบวกสาม ครั้งที่ 1 (Preliminary Meeting of the ASEAN Plus Three Senior Officials on Rural Development and Poverty Eradication) ผู้เข้าร่วมประชุม ประกอบด้วย เลขาธิการอาเซียน รัฐมนตรีประเทศสมาชิกอาเซียน ที่รับผิดชอบด้านการพัฒนาชนบทและการขจัดความยากจนจำนวน 10 คน เจ้าหน้าที่อาวุโสจากประเทศสมาชิกอาเซียน 10 ประเทศ และจากประเทศบวกสาม (จีน ญี่ปุ่นและสาธารณรัฐเกาหลี) รวมจำนวนทั้งสิ้น 90 คน

2.1.2 กระทรวงการพัฒนาสังคมฯ ได้ดำเนินการจัดประชุมดังกล่าวเสร็จสิ้นเรียบร้อยแล้ว และใคร่ขอรายงานสรุปผลการประชุมฯ ดังนี้

- การกล่าวสุนทรพจน์ โดยพลเอกสุรยุทธ์ จุลานนท์ นายกรัฐมนตรี เมื่อวันที่ 31 มกราคม 2550 เวลา 09.30 น. ฯพณฯ นายกรัฐมนตรี ได้ให้เกียรติเป็นประธานในพิธีเปิดการประชุม 5<sup>th</sup> AMRDPE ณ ห้องนภาลัย โรงแรมดุสิตธานี โดยได้กล่าวสุนทรพจน์แก่ผู้เข้าร่วมประชุมสรุปสาระสำคัญดังนี้

1) ฯพณฯ นายกรัฐมนตรี กล่าวชื่นชมผู้นำอาเซียนที่ได้ให้ความสำคัญต่อประเด็นปัญหาความยากจน โดยในคราวประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 12 ที่ประเทศฟิลิปปินส์ ผู้นำอาเซียนได้ร่วมกันลงนามใน Cebu Declaration towards One Caring and Sharing Community ที่ย้ำถึงเจตนารมณ์ของอาเซียนและระบุถึงความจำเป็นที่จะต้องสานต่อการดำเนินงานเพื่อลดปัญหาความยากจนและความไม่เท่าเทียมกันต่อไป เนื่องจากเป็นหัวใจสำคัญที่จะทำให้บรรลุการเป็นชุมชนอาเซียนด้านสังคมและวัฒนธรรม ซึ่งเป็นหนึ่งในสามเสาหลักของอาเซียน และเนื่องจากปัญหาเรื่องความยากจนนั้นมีความเกี่ยวข้องกับประเด็นอื่น ๆ ดังนั้น ในอีกสองเสาหลักของอาเซียน ได้แก่ ชุมชนความมั่นคงอาเซียน และชุมชนเศรษฐกิจอาเซียน ก็จะต้องให้ความสำคัญต่อปัญหาความยากจนด้วย

2) การดำเนินงานลดปัญหาความยากจนของไทยที่ได้ยึดเอาหลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงเป็นแนวทางในการเสริมสร้างศักยภาพของชุมชน โดยหลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง ประกอบด้วยหลักในการดำเนินชีวิตสำคัญสามประการ ได้แก่ ทางสายกลาง การใช้หลักความมีเหตุผล และการสร้างภูมิคุ้มกันให้กับตนเอง และ 3) ฯพณฯ นายกรัฐมนตรีเรียกร้องให้ประเทศอาเซียน ดำเนินการตามแผนปฏิบัติการว่าด้วยการพัฒนาชนบทและการขจัดความยากจนอย่างเป็นรูปธรรม โดยให้ความสำคัญต่อแนวทางในการดำเนินงาน 3 ประการ ได้แก่ การยึดหลักธรรมาภิบาลในระดับชาติซึ่งจะส่งผลให้การดำเนินงานลดปัญหาความยากจนและการพัฒนาเศรษฐกิจในระดับภูมิภาคอาเซียนดำเนินไปอย่างยั่งยืน การเสริมสร้างศักยภาพสตรีในชุมชนโดยให้โอกาสในการพัฒนาเศรษฐกิจ ด้วยการส่งเสริมการศึกษา และการฝึกทักษะ ส่งเสริมการเรียนรู้ตลอดชีวิตและการพัฒนาทักษะอาชีพของประชาชน เพื่อให้สามารถแข่งขันในเศรษฐกิจแห่งยุคโลกาภิวัตน์ได้

/- การแลกเปลี่ยน ...

**- การแลกเปลี่ยนประสบการณ์และแนวคิดภายใต้หัวข้อหลักของการประชุม "Community Empowerment: A Crucial Path to Rural Development and Poverty Eradication"**  
ในการประชุม 5<sup>th</sup> AMRDPE ซึ่งมี นายไพบุลย์ วัฒนศิริธรรม รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการพัฒนาลุ่มน้ำ เป็นประธานการประชุม รัฐมนตรีอาเซียนทั้ง 10 ประเทศ รวมทั้งเลขาธิการอาเซียน ได้กล่าวด้วยแถลงเพื่อแลกเปลี่ยนประสบการณ์และแนวคิดเกี่ยวกับการเสริมสร้างศักยภาพของชุมชนเพื่อการพัฒนาชนบทและการขจัดความยากจน สรุปได้ว่า ภาครัฐได้ตระหนักถึงความสำคัญของการเพิ่มศักยภาพของชุมชน (Community Empowerment) ซึ่งเป็นยุทธศาสตร์หลักในการที่จะแก้ปัญหาความยากจนและการพัฒนาชนบทให้ประสบความสำเร็จ โดยเห็นพ้องว่าการเพิ่มศักยภาพชุมชนจะต้องควบคู่ไปกับการให้การศึกษา การเสริมสร้างอาชีพและรายได้ การลดรายจ่าย และการเสริมสร้างศักยภาพของทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้องในระดับท้องถิ่น รวมทั้งการระดมทรัพยากรในชุมชน โดยทั้งหมดนี้จะเอื้อให้ชุมชนสามารถยืนหยัดด้วยตนเองและคิดแก้ปัญหาความยากจนได้ด้วยตนเอง ซึ่งจะต้องมีการสร้างเครือข่ายและประสานความร่วมมือของทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้องทั้งจากภาครัฐ ภาคเอกชน และภาคประชาชน

**- การขยายกรอบความร่วมมืออาเซียนว่าด้วยการพัฒนาชนบทและการขจัดความยากจนกับประเทศบวกสาม** เมื่อวันที่ 30 มกราคม 2550 ได้มีการประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโอาเซียนบวกสามว่าด้วยการพัฒนาชนบทและการขจัดความยากจนครั้งแรก (PrelimASEAN+3 SOMRDPE) ซึ่งมีรองปลัดกระทรวงการพัฒนาลุ่มน้ำ (นางกานดา วัชรากัย) เป็นประธานการประชุม และที่ประชุมได้มีมติรับรอง Terms of Reference of the ASEAN Plus Three Senior Officials Meeting on Rural Development and Poverty Eradication (SOMRDPE+3) หรือเรียกโดยย่อว่า TOR สรุปสาระสำคัญดังนี้

1) วัตถุประสงค์ของ TOR เพื่อให้เป็นกรอบแนวทางในการกระชับความร่วมมือระหว่างประเทศอาเซียนและประเทศบวกสามว่าด้วยการพัฒนาชนบทและการขจัดความยากจน โดยจะให้ความสำคัญต่อความมั่นคงของมนุษย์ และการพัฒนามนุษย์อย่างยั่งยืนในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ซึ่งสอดคล้องกับวิสัยทัศน์ของผู้นำประเทศอาเซียนบวกสามที่ปรากฏอยู่ใน Joint Statement on East Asia Cooperation ที่ระบุไว้ว่า "จะขยายกรอบความร่วมมือเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ให้ลึกซึ้งยิ่งขึ้น เพื่อความอยู่ดี มีสุขของประชาชนในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้"

2) ขอบข่ายของกิจกรรมที่สำคัญ ๆ จะประกอบด้วย การดำเนินงานตามข้อมติที่ได้จากการประชุมสุดยอดอาเซียนและอาเซียนบวกสาม การจัดทำยุทธศาสตร์และโครงการ/กิจกรรมว่าด้วยความร่วมมือเพื่อการพัฒนาชนบทและการขจัดความยากจน โดยเฉพาะเรื่อง Social Safety และการคุ้มครองกลุ่มผู้ด้อยโอกาส โดยจะพิจารณาถึงศักยภาพที่โดดเด่นของประเทศบวกสามเป็นส่วนประกอบในการกำหนดโครงการ/กิจกรรม การแลกเปลี่ยนข้อมูลและข้อคิดเห็นในระดับประเทศ ระดับภูมิภาคและระดับโลก

3) การประชุม SOMRDPE+3 จะจัดขึ้นแบบ back-to-back กับการประชุม SOMRDPE ประจำปี โดยผู้เข้าร่วมประชุม SOMRDPE+3 จะต้องเป็นเจ้าหน้าที่อาวุโสในระดับปลัดกระทรวง หรือผู้อำนวยการสำนักงาน จากกระทรวงที่รับผิดชอบงานพัฒนาชนบทและการจัดความยากจน หรือกระทรวงอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง

ทั้งนี้ แนวทางกิจกรรมความร่วมมือของอาเซียนและบวกสาม จะประกอบด้วย 1) การจัดประชุม People's Forum โดยจัดแบบ back-to-back กับการประชุม SOMRDPE 2) โครงการแลกเปลี่ยนในระดับเจ้าหน้าที่ บุคลากรของ NGOs ผู้นำชุมชน อาสาสมัคร เป็นต้น 3) การพัฒนาด้าน SME และ Social Enterprise 4) การแลกเปลี่ยนข้อมูลด้านผลกระทบของการค้าเสรีที่มีต่อโครงการบรรเทาปัญหาความยากจน และ 5) micro-financing

- *การประสานงานและการผสมผสานความร่วมมือกับกรอบความร่วมมือเฉพาะด้านต่างสาขา* ที่ประชุมมีความเห็นพ้องกันว่า การดำเนินงานเสริมสร้างศักยภาพของชุมชนภายใต้กรอบแผนปฏิบัติงานอาเซียนว่าด้วยการพัฒนาชนบทและการจัดความยากจน ฉบับปัจจุบันนั้น จะต้องริบเร่งดำเนินการอย่างเป็นรูปธรรมโดยจะต้องร่วมมือกันและมีการประสานงานกันอย่างใกล้ชิด รวมทั้งการผสมผสานความร่วมมือกับกรอบความร่วมมือเฉพาะด้านในสาขาอื่น ๆ ด้วย โดยที่ประชุมได้ชื่นชมความพยายามดังกล่าว ที่ได้ริเริ่มขึ้นในปี พ.ศ. 2549 ได้แก่ Coordinating Conference on the ASEAN Socio-Cultural Community (SOC-COM) ซึ่งเป็นการประชุมระหว่างประธานและรองประธานกรอบความร่วมมืออาเซียนในทุกสาขาเพื่อหารือร่วมกันในการที่จะหาแนวทางการดำเนินงานให้บรรลุการเป็นชุมชนอาเซียนด้านสังคมและวัฒนธรรม และ Regional Workshop on Strengthening Social Protection Systems in ASEAN ซึ่งเป็นการประชุมที่ริเริ่มโดยกรอบความร่วมมือด้านแรงงาน ที่ได้เชิญผู้แทนจากกรอบความร่วมมือด้านสวัสดิการสังคมด้านการพัฒนาชนบทและการจัดความยากจน และคณะกรรมการอาเซียนด้านสตรี เข้าร่วมประชุมเพื่อขอข้อคิดเห็นเกี่ยวกับงานวิจัยว่าด้วยการสร้างเสริมความเข้มแข็งของระบบคุ้มครองทางสังคมในภูมิภาคอาเซียน

- *Millennium Development Goals* ที่ประชุมได้มอบหมายให้เจ้าหน้าที่อาวุโสอาเซียนด้านการพัฒนาชนบทและการจัดความยากจน จัดทำโครงการกิจกรรมภายใต้กรอบแผนปฏิบัติการอาเซียนว่าด้วยการพัฒนาชนบทฯ ฉบับปัจจุบัน เพื่อเร่งรัดการบรรลุเป้าหมาย MDGs ของประเทศสมาชิก ทั้งนี้ในที่ประชุม PrepSOM for the 5<sup>th</sup> AMRDPE ที่ประชุมมีมติว่า ให้แต่ละประเทศกลับไปหารือกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องว่าจะสามารถให้ความร่วมมือประเทศสมาชิกในเรื่อง MDGs ได้อย่างไรบ้าง

- **แนวทางการดำเนินงานในอนาคต** ที่ประชุมเห็นพ้องว่ากรอบความร่วมมืออาเซียนด้านการพัฒนาชนบทและการขจัดความยากจนเป็นปัจจัยสำคัญที่มีผลกระทบต่อเสาหลักด้านเศรษฐกิจและวัฒนธรรมของชุมชนอาเซียน จึงมีมติให้เร่งรัดการดำเนินงานใน 3 สาขาหลักที่ปรากฏอยู่ในแผนปฏิบัติงานอาเซียนฯ (2547-2553) ได้แก่ 1) การลดช่องว่างทางความรู้ 2) การมีงานทำและการสร้างรายได้ และ 3) การเป็นหุ้นส่วน การกระจายอำนาจ และการมีส่วนร่วมของชุมชนท้องถิ่น อนึ่ง ในการประชุม PrepSOM for the 5<sup>th</sup> AMRDPE ที่ประชุมได้เสนอให้ประเทศไทยซึ่งเชี่ยวชาญในเรื่องโครงการ OTOP จัดทำโครงการศึกษาดูงานเรื่อง OTOP โดยให้เป็นโครงการต่อเนื่องจากการจัดประชุม เชิงปฏิบัติการที่ประเทศไทยได้เป็นเจ้าภาพจัดเมื่อปี พ.ศ. 2548 เพื่อเป็นการเสริมสร้างความรู้ด้าน OTOP ให้แก่ประเทศสมาชิกได้นำไปประยุกต์ใช้กับประเทศของตน

- **การจัดประชุมรัฐมนตรีอาเซียนด้านการพัฒนาชนบทและการขจัดความยากจน ครั้งที่ 6** เวียดนามซึ่งจะเป็นเจ้าภาพจัดประชุมรัฐมนตรีอาเซียนด้านการพัฒนาชนบทและการขจัดความยากจนครั้งที่ 6 ได้แจ้งที่ประชุมว่า จะจัดประชุมฯ ครั้งที่ 6 ในปี พ.ศ. 2552 ณ กรุงฮานอย โดยจะแจ้งกำหนดการโดยละเอียดให้ประเทศสมาชิกพิจารณาในโอกาสต่อไป  
ทั้งนี้รายละเอียดรายงานการประชุม ปรากฏตามเอกสารแนบ

#### 2.1.3 ข้อสังเกตจากการประชุมและการดำเนินงานต่อไป

1) การจัดประชุม 5<sup>th</sup> AMRDPE และการประชุมที่เกี่ยวข้อง ที่ประเทศไทยครั้งนี้ ถือได้ว่าประสบความสำเร็จเป็นอย่างมาก เพราะเป็นครั้งแรกของอาเซียนที่ขยายความร่วมมือด้านการพัฒนาชนบทและขจัดความยากจนไปยังประเทศบรูกาสา ได้แก่ จีน ญี่ปุ่น และสาธารณรัฐเกาหลี ได้สำเร็จ (หลังจากที่ได้เคยพยายามมาแล้วสองครั้ง ในคราวประชุมระดับรัฐมนตรีฯ ที่สิงคโปร์ เมื่อปี พ.ศ. 2547 และประชุมระดับเจ้าหน้าที่อาวุโสฯ ที่ประเทศฟิลิปปินส์ เมื่อปี พ.ศ. 2548) โดยสามารถจัดทำ TOR เพื่อเป็นแนวทางในการดำเนินงานความร่วมมือกับประเทศบรูกาสาในอนาคต และได้มีการกำหนดกิจกรรมความร่วมมือไว้อย่างชัดเจน ทั้งนี้ ประเทศอาเซียนมีความประสงค์ที่จะขยายความร่วมมือกับประเทศบรูกาสาในลักษณะที่เป็นหุ้นส่วนกัน (partnership) มากกว่าที่จะขอความสนับสนุนทางการเงินอย่างที่เคยเป็นเช่นในอดีต

2) กระทรวงการพัฒนาสังคมฯ ในฐานะ Focal Point ของกรอบความร่วมมือด้านนี้จะเรียนเชิญหน่วยงานที่เกี่ยวข้องประชุมเพื่อหารือเกี่ยวกับการจัดทำโครงการกิจกรรมความร่วมมือ โดยเฉพาะใน priority area ที่ประเทศไทยรับผิดชอบ ได้แก่ employment and income generation รวมทั้งหารือในเรื่องการช่วยเหลือของไทยต่อประเทศ CLMV เพื่อให้บรรลุเป้าหมาย MDGs โดยเฉพาะเป้าหมายในการลดอัตราความยากจน และหารือเกี่ยวกับการจัดโครงการศึกษาดูงานเพิ่มเติมในเรื่องโครงการ OTOP ตามที่ที่ประชุมระดับเจ้าหน้าที่อาวุโสเรียกร้อง

3) กระทรวงการพัฒนาสังคมฯ มีข้อสังเกตว่า อาจจะต้องมีการปรับปรุงกลไกในการทำงานของกรอบความร่วมมือเฉพาะด้านของอาเซียนในส่วนที่เกี่ยวกับการพัฒนาสังคมใหม่ เพื่อให้บังเกิดผลการดำเนินงานที่เป็นรูปธรรมที่ชัดเจนยิ่งขึ้น โดยการประชุมหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง โดยเฉพาะกับกระทรวงการต่างประเทศ เพื่อหารือถึงแนวทางในการปรับปรุงแก้ไข เพื่อนำเสนอสำนักเลขาธิการอาเซียนต่อไป

### 3. ข้อเสนอ

กระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์ พิจารณาแล้วเห็นสมควรรายงานผลการประชุมรัฐมนตรีอาเซียนด้านการพัฒนาชนบทและการขจัดความยากจน ครั้งที่ 5 การประชุมที่เกี่ยวข้องให้คณะรัฐมนตรีได้รับทราบต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ



**TERMS OF REFERENCE OF**

**THE ASEAN PLUS SENIOR OFFICIALS MEETING ON RURAL  
DEVELOPMENT AND POVERTY ERADICATION (SOMRDPE+3)**

**(as adopted by the Preliminary SOMRDPE+3, 30 January 2007, Bangkok)**

**I. OBJECTIVES/STRATEGIES**

The ASEAN Plus Three Senior Officials Meeting on Rural Development and Poverty Eradication (SOMRDPE+3) will facilitate and assist closer ASEAN Plus Three collaboration in matters regarding sustainable rural development and poverty eradication, indispensable for objectives such as realizing human security and sustainable human development in the East Asia region, bearing in mind the vision expressed by ASEAN Plus Three Leaders in the Joint Statement on East Asia Cooperation to "further deepen and broaden East Asian cooperation with tangible impact on the quality of life of the people of East Asia."

**II. SCOPE OF ACTIVITY**

1. To implement relevant directives emanating from the ASEAN and ASEAN Plus Three Summits;
2. To develop strategies and programmes/projects in view of economic, social and other relevant conditions of each country and its governance for ASEAN Plus Three cooperation on sustainable rural development, and poverty alleviation (including social safety/protection of the vulnerable), , taking into consideration the existing capacity in the ASEAN Plus Three countries;
3. To facilitate the participation of the Plus Three countries in relevant projects of Senior Officials Meeting on Rural Development and Poverty Eradication (SOMRDPE), upon invitation by the project coordinators of these projects, and vice versa;
4. To facilitate and strengthen the networking of policy-makers and practitioners in the field of rural development and poverty eradication among the ASEAN countries and China, Japan and ROK;
5. To evaluate the implementation of ASEAN Plus Three projects and activities on rural development and poverty eradication, and recommend measures for improvement and further identify priority areas for ASEAN Plus Three cooperation;

5. The Plus Three Co-chair for the SOMRDPE+3 shall be selected by the Plus Three countries;
6. The representative of the ASEAN Secretariat shall work with the Co-Chairs in keeping a summary record of discussions;
7. The ASEAN Co-chair will be seated in front of the backdrop, while the Co-chair from the Plus Three will be seated at the opposite side of the table, facing the ASEAN Co-chair. The Plus Three Co-chair will be seated in the middle among the Plus Three countries. The other two of the Plus Three countries will be seated each to the immediate right and left of the Plus Three Co-chair.
8. ASEAN Member Countries are seated in clockwise alphabetical order separated from the Plus Three countries.
9. The ASEAN Secretariat representative shall be seated to the immediate right of the ASEAN Co-Chair;
10. When there are room flags, they shall be arranged by placing the flags of ASEAN Member Countries first, starting with Brunei Darussalam on the extreme left, followed by the other ASEAN national flags in alphabetical order, including the ASEAN flag after Viet Nam, and followed by the flags of the People's Republic of China, Japan, the Republic of Korea;
11. The Co-Chairs shall prepare the draft agenda, the ASEAN Secretariat shall assist the Co-Chairs in circulating the draft agenda;
12. The country hosting the meeting shall provide the necessary administrative services such as the arrangement of facilities and documentations;
13. The SOMRDPE+3 may establish working/experts groups and task forces with defined terms of reference and duration, where appropriate, to assist SOMRDPE+3 in carrying out its functions;
14. The TOR is open for review from time to time; necessary amendments shall be made by consultation and consensus.

oooOOOooo

Confidential

**REPORT OF  
THE 5<sup>TH</sup> ASEAN MINISTERS MEETING ON RURAL DEVELOPMENT  
AND POVERTY ERADICATION (AMRDPE)**

31 January 2007, Bangkok

**INTRODUCTION**

1. The 5<sup>th</sup> Meeting of the ASEAN Ministers on Rural Development and Poverty Eradication (AMRDPE) was held on 31 January 2007 in Bangkok. The Meeting was preceded by a Preparatory Senior Officials Meeting (henceforth referred to as "the PrepSOM") held on 30 January 2007.

2. The Meeting was attended by H.E. Pehin Dato Adanan Yusof, Minister for Home Affairs of Brunei Darussalam; H.E. Lu Lay Sreng, Deputy Prime Minister and Minister of Rural Development of the Kingdom of Cambodia; H.E. Muhammad Yusuf Asy'ari, State Minister for Public Housing of the Republic of Indonesia; H.E. Dr. Ty Phommasack, Vice Minister for Agriculture and Forestry of the Lao People's Democratic Republic; H.E. Dato' Seri Abdul Aziz Shamsuddin, Minister for Rural and Regional Development of Malaysia; H.E. Colonel Tin Ngwe, Deputy Minister for Progress of Border Areas and National Races and Development Affairs of the Union of Myanmar; H.E. Domingo F. Panganiban, Secretary-General and Lead Convenor, National Anti-Poverty Commission of the Republic of the Philippines; H.E. Yu-Foo Yee Shoon, Minister of State for Community Development, Youth and Sports of the Republic of Singapore; H.E. Paiboon Wattanasiritham, Minister of Social Development and Human Security of the Kingdom of Thailand; H.E. Ho Xuan Hung, Vice Minister, Ministry of Agriculture and Rural Development of the Socialist Republic of Viet Nam; H.E. Ong Keng Yong, Secretary-General of ASEAN; and their respective delegations. The full list of delegates appears as ANNEX 1.

**OPENING CEREMONY**

3. The Meeting was officially opened by H.E. General Surayud Chulanont, Prime Minister of the Royal Kingdom of Thailand. In his keynote address, the Prime Minister cited the Cebu Declaration towards One Caring and Sharing Community, signed at the 12<sup>th</sup> ASEAN Summit, where the ASEAN Leaders emphasized the need to further the ASEAN Plan of Action on Rural Development and Poverty Eradication. The Prime Minister added that rural development and poverty reduction are cross-cutting issues that need to be addressed in all three pillars of the ASEAN Community, namely economic, political and security, and socio-cultural cooperation.

4. In highlighting the Meeting's theme on community empowerment, the Prime Minister exemplified Thailand's development approach, which adhered to the Sufficiency Economy Philosophy initiated by His Majesty King Bhumibol Adulyadej. The Prime Minister noted that this philosophy is a means towards community empowerment and strengthening communities as a foundation of a local economy. The Sufficiency Economy Philosophy has three components: namely moderation, reasonableness, and a self-immunity system. The Prime Minister also emphasised on the need for ASEAN to operationalise its action plan on rural development and poverty eradication through concrete actions focusing on: 1) the enhancement of good governance at the national level to enable the long term stability and sound economic development of ASEAN; 2) empowerment of woman with economic opportunities through education, skill training, and career advancement; 3) promotion of life-long learning and development of life-skills to compete in a globalised, market economy.

5. The full text of H.E. General Surayud Chulanont's keynote address appears as **ANNEX 2**.

#### **AGENDA ITEM 1: CHAIRPERSON AND VICE-CHAIRPERSON**

6. H.E. Paiboon Wattanasiritham, Minister of Social Development and Human Security of Thailand and H.E. Ho Xuan Hung, Vice Minister, Ministry of Agriculture and Rural Development of Viet Nam were elected the Chairperson and Vice-Chairperson of the Meeting, respectively.

#### **AGENDA ITEM 2: ADOPTION OF AGENDA**

7. The Meeting adopted the agenda which appears as **ANNEX 3**.

#### **AGENDA ITEM 3: BUSINESS ARRANGEMENTS**

8. The Meeting was held in closed plenary.

#### **AGENDA ITEM 4: STATEMENTS BY THE MINISTERS**

9. The Meeting noted the respective statements by the Ministers, or their representatives, on the theme of the 5<sup>th</sup> AMRDPE, *"Community Empowerment: A Crucial Path to Rural Development and Poverty Eradication"*. The Secretary-General of ASEAN also made a statement. The full text of each statement appears in alphabetical order in **ANNEX 4**.

## **AGENDA ITEM 5: CONSIDERATION AND ADOPTION OF THE REPORT OF THE PREPSOM FOR THE 5<sup>TH</sup> AMRDPE**

10. The Meeting noted the summary highlights of the PrepSOM Report presented by the Chair of the PrepSOM for the 5<sup>th</sup> AMRDPE, Mrs. Kanda Vajrabhaya, Deputy Permanent Secretary, Ministry of Social Development and Human Security of Thailand:

### *a. Follow-Ups since the 4<sup>th</sup> AMRDPE*

The PrepSOM noted the progress made in the implementation of the Framework Action Plan on Rural Development and Poverty Eradication that had been endorsed at the 4<sup>th</sup> AMRDPE. Since 2004, several initiatives related to building the capacity of officials through the sharing of experiences in rural development and poverty eradication were undertaken. These initiatives were also in line with priority measures of the Vientiane Action Programme and the priority areas of the Framework Action Plan in the areas of globalisation, employment and income generation and partnership development.

### *b. Activities to be implemented under the Framework Action (2004-2010) from 2007 to 2010*

i) The PrepSOM took note of Malaysia's interest to host the 3<sup>rd</sup> High-Level Workshop on Poverty Reduction in Kuala Lumpur with the theme on human capital investment before the end of 2007 or in early 2008, and her commitment to conduct a rural ICT workshop;

ii) The PrepSOM noted Member Countries also expressed interest in participating in more study visits or exchange programmes that focused on employment and income generation. Thailand's One Tambon, One Product strategy in alleviating poverty was cited as a positive example where Member Countries could continue to learn from as they were implementing similar programmes.

### *c. Vientiane Action Programme*

The PrepSOM noted the convening of the Coordinating Conference on the ASEAN Socio-Cultural Community (SOC-COM) in November 2006, which was an opportunity to take stock of progress and identify the challenges in the implementation of the ASEAN Socio-Cultural Community. The Meeting also noted SOC-COM's concern about the absence of a specific Ministerial body for overall coordination, the weak coordination across sectors, and the lack of performance indicators. The Meeting agreed that coordinating and synergising initiatives with

other sectoral bodies would be a positive approach to deepen ASEAN cooperation in rural development and poverty eradication.

*c. ASEAN Plus Three Cooperation*

The PrepSOM convened a Preliminary Plus Three Senior Officials Meeting on 30 January 2007 and agreed that cooperation with the Plus Three countries would take a building block approach emphasising sharing of experiences leading to deepening partnerships. The TOR to guide ASEAN Plus Three cooperation was adopted and possible areas of cooperation were identified, namely: (i) convening a People's Forum back-to-back with SOMRDPE meetings; (2) people exchanges to include leadership development of government officials, NGOs personnel, community leaders, volunteers, etc; (3) SME and social enterprises development; (4) impact of trade liberalisation on poverty alleviation programmes, and (5) micro-financing.

11. The Meeting adopted the report of the PrepSOM of the 5<sup>th</sup> AMRDPE, which appears as **ANNEX 5**.

**AGENDA ITEM 6: CONSIDERATION AND ADOPTION OF ADOPTION OF THE JOINT COMMUNIQUE OF THE 5<sup>TH</sup> AMRDPE**

12. The Meeting considered and adopted the Joint Communiqué of the 5<sup>th</sup> AMRDPE. The adopted document appears as **ANNEX 6**.

**AGENDA ITEM 7: OTHER MATTERS**

13. There were no other matters discussed.

**AGENDA ITEM 8: DATE AND VENUE OF THE 6<sup>TH</sup> AMRDPE**

14. The Meeting considered and agreed to the new schedule of chairing and hosting the SOMRDPE and AMRDPE Meetings as revised during the PrepSOM. The revision had been made following the rescheduling of the 5<sup>th</sup> AMRDPE from the later part of 2006 to January 2007. The revised schedule appears as **ANNEX 7**.

15. The Meeting welcomed the gracious offer by Viet Nam to host the 6<sup>th</sup> AMRDPE, tentatively scheduled for November 2009 in Ha Noi. Viet Nam would inform the Member Countries in due course on the confirmed date and venue.

**Action Line: Viet Nam**

**AGENDA ITEM 9: CONSIDERATION AND ADOPTION OF THE REPORT OF  
THE 5<sup>TH</sup> MEETING OF THE ASEAN MINISTERS ON  
RURAL DEVELOPMENT AND POVERTY ERADICATION**

16. The Meeting considered and adopted the Report of the 5<sup>th</sup> AMRDPE.

**AGENDA ITEM 10: CLOSING REMARKS**

17. In his closing remarks, H.E. Paiboon Wattanasiritham expressed his sincere gratitude to all delegations for sharing their experience and enriching the Meeting. The Chairperson recognised that the credibility of ASEAN depends on the ability to deliver what it has set out to do. He further emphasised the need to transform plans agreed in the ASEAN Framework Action Plan on Rural Development and Poverty Eradication into deliverable actions, in particular strengthening the local communities. He also reiterated the importance of creating synergy through increased coordination among stakeholders. The Chairperson was confident that the Framework Action Plan would be implemented timely and effectively.

. . . . .

## **Joint Communiqué**

### **THE FIFTH ASEAN MINISTERS MEETING ON RURAL DEVELOPMENT AND POVERTY ERADICATION**

**31 JANUARY 2007, BANGKOK**

---

1. The 5th ASEAN Ministers Meeting on Rural Development and Poverty Eradication (AMRDPE) was convened on 31 January 2007 in Bangkok, preceded by a preparatory Senior Officials Meeting on 29 January 2007 and a Preliminary ASEAN Plus Three Senior Officials Meeting on Rural Development and Poverty Eradication on 30 January 2007. The 5<sup>th</sup> AMRDPE carried the theme "Community Empowerment: A Crucial Path to Rural Development and Poverty Eradication".
2. The 5<sup>th</sup> AMRDPE was opened by H.E. General Surayud Chulanont (Ret.), Prime Minister of the Royal Kingdom of Thailand. In his keynote address, the Prime Minister cited the Cebu Declaration towards One Caring and Sharing Community, signed at the 12<sup>th</sup> ASEAN Summit, where the ASEAN Leaders emphasized the need to further the ASEAN Plan of Action on Rural Development and Poverty Eradication. The Prime Minister added that rural development and poverty reduction are cross-cutting issues that need to be addressed in all three pillars of the ASEAN Community, namely economic, political and security, and socio-cultural cooperation.
3. In highlighting the Meeting's theme on community empowerment, the Prime Minister exemplified Thailand's development approach, which adhered to the Sufficiency Economy Philosophy initiated by His Majesty King Bhumibol Adulyadej. The Prime Minister noted that this philosophy is a means towards community empowerment and strengthening communities as a foundation of local economy with three components, namely moderation, reasonableness, and self-immunity system. The Prime Minister also emphasised on the need for ASEAN to operationalise its action plan on rural development and poverty eradication through concrete actions focusing on: 1) the enhancement of good governance at the national level to enable the long term stability and sound economic development of ASEAN; 2) empowerment of woman with economic opportunities through education, skill training, and career advancement; 3) promotion of life-long learning and development of life-skills to compete in the era of globalised economy.
4. The Meeting was attended by ASEAN Ministers responsible for rural development and poverty eradication or their representatives. The Secretary-General of ASEAN also attended. The list of the ASEAN Ministers or their representatives is attached.



### *Community Empowerment*

5. Re-affirming the commitment of the ASEAN Leaders at the 12<sup>th</sup> ASEAN Summit to reduce poverty and inequality by improving the standard of living and quality of life for the ASEAN people, the Ministers acknowledged the importance of community empowerment as critical to the success of a rural development and poverty eradication strategy. The Ministers emphasised that community empowerment, together with education, employment and income generation, reduction of expenses, capacity building for local stakeholders and resource mobilisation at local level, is a self reliance principle, based on which rural development and poverty eradication efforts would be sustained. The Ministers recalled that the basic elements of a self-reliance principle in tackling poverty had also been well mentioned in the ASEAN Framework Action Plan on Rural Development and Poverty Eradication (2004-2010).

6. The Ministers acknowledged the completion of two projects that highlighted the importance of community empowerment in rural development and poverty eradication. The project on "Sharing Best Practices on Empowering Rural Communities to Utilise ICT as a Tool to Enhance Income" implemented by Malaysia in 2004 exemplified an innovative effort to empower the rural community. The Workshop on Rural Development and Poverty Eradication in December 2005 had been an opportunity for Thailand to share its experience in implementing a poverty eradication strategy through community empowerment efforts such as "One Tambon One Product", saving groups, and integrated farming. The Ministers also noted with interest the on-going ASEAN joint learning programmes with the World Bank. The programmes have been assisting ASEAN countries in building capacity to involve greater participation of local communities and stakeholders in poverty reduction endeavours.

### *Coordination and Synergy of Efforts*

7. The Ministers stressed the importance of community empowerment efforts made under the ASEAN Framework Action Plan on Rural Development and Poverty Eradication and it should be hastened through closer consultation and synergy of cooperation. The Framework Action Plan remains to serve as the key strategic plan for ASEAN to address more effectively the huge challenges of poverty alleviation arising from the changing economic and social environment in the ASEAN region.

8. Coordinating and synergising initiatives with other sectoral bodies would be the approach to deepen ASEAN cooperation in rural development and poverty eradication by generating employment and ensuring economic growth with equity. Mindful of this, the Ministers supported the convening of the Coordinating Conference on the ASEAN Socio-Cultural Community (SOC-COM) that had been held from 20-21 November 2006 at the ASEAN Secretariat in Jakarta, and a workshop on Strengthening Social Protection Systems in ASEAN held from 27 February to 1 March 2006 in Jakarta. At these

two forums, there was recognition that different parties/sectors/communities come with different strengths in addressing priority issues and concerns, and thus creating a synergy of efforts.

#### *Millennium Development Goals*

9. Recognising the commitment made by the ASEAN Leaders at the 2<sup>nd</sup> ASEAN-UN Summit in 2005 where they declared their collective efforts in realising the Millennium Development Goals (MDGs), the Ministers tasked the Senior Officials to review programme implementation of the ASEAN Framework Action Plan on Rural Development and Poverty Eradication to further accelerate the achievement of the MDGs in ASEAN.

#### *The Future of Rural Development and Poverty Eradication within the ASEAN Community*

10. The Ministers recalled that high on the AMRDPE agenda since 2002 has been the need for ASEAN cooperation on rural development and poverty eradication to respond effectively to opportunities and challenges of globalisation and closer economic integration.

11. In this context, the Ministers noted with satisfaction the continued progress made in addressing the priorities under the ASEAN Framework Action Plan on Rural Development and Poverty Eradication through numerous capacity development activities involving government officials. Since the Ministers last met in 2004, the Senior Officials have engaged in consultation and dialogue on priorities such as social protection systems; community empowerment; poverty definition and measurement; and generating rural employment strategies through small and micro-enterprise development.

12. Recognising that ASEAN cooperation in rural development and poverty eradication is an integral component of the economic and socio-cultural pillars of the ASEAN Community, the Ministers agreed to accelerate the implementation of three areas under the Framework Action Plan, namely: i) Narrowing the Digital Divide; ii) Employment and Income Generation; and iii) Partnership, Decentralisation, Local Participation.

#### *Partnerships with Plus Three Countries*

13. The Ministers welcomed the convening of the Preliminary Plus Three Senior Officials Meeting on 30 January 2007, signalling closer cooperation and stronger partnership with Plus Three countries to address similar issues of concern in rural development and poverty eradication. The Ministers acknowledged the efforts of Lao PDR and China in convening high-level meetings on rural development and poverty eradication issues involving ASEAN countries, China, Japan and the Republic of Korea (ROK) in 2005 and 2006 respectively. These meetings served as platforms to increase mutual

understanding building on accumulated extensive experience of ASEAN, China, Japan and the ROK in rural development and poverty eradication.

14. The Ministers tasked their Senior Officials to explore future cooperation strategies in poverty eradication among the ASEAN Plus Three countries to be endorsed at future ministerial meetings in areas of information and knowledge sharing, training and development of poverty eradication personnel.

#### *Sixth AMRDPE*

15. The Ministers agreed that the 6<sup>th</sup> ASEAN Ministers Meeting on Rural Development and Poverty Eradication (AMRDPE) would be held in Viet Nam in 2009.

\*\*\*\*\*

**LIST OF MINISTERS OR THEIR REPRESENTATIVES  
ATTENDING THE 5<sup>TH</sup> ASEAN MINISTERS MEETING ON RURAL  
DEVELOPMENT AND POVERTY ERADICATION,  
31 JANUARY 2007, BANGKOK**

1. **H.E. Pehin Dato Adanan Yusof**  
Minister for Home Affairs  
Brunei Darussalam
2. **H.E. Lu Lay Sreng**  
Deputy Prime Minister and Minister of Rural Development  
Cambodia
3. **H.E. Muhammad Yusuf Asy'ari**  
State Minister for Public Housing  
Indonesia
4. **H.E. Dr. Ty Phommasack**  
Vice Minister for Agriculture and Forestry  
Lao PDR
5. **H.E. Dato' Seri Abdul Aziz B. Shamsuddin**  
Minister for Rural and Regional Development  
Malaysia
6. **H.E. Colonel Tin Ngwe**  
Deputy Minister for Progress of Border Areas and National Races and  
Development Affairs  
Myanmar
7. **H.E. Domingo F. Panganiban**  
Secretary/Lead Convenor, National Anti-Poverty Commission  
Philippines
8. **H.E. Yu-Foo Yee Shoon**  
State Minister for Community Development, Youth and Sports  
Singapore
9. **H.E. Paiboon Wattanasiritham**  
Minister of Social Development and Human Security  
Thailand
10. **H.E. Ho Xuan Hung**  
Vice Minister, Ministry of Agriculture and Rural Development  
Viet Nam